

女楷正訛

Handwritten text in cursive script (kuzushiji) on aged paper, including characters like 論, 極, 山, 集, and 煥.

Handwritten numbers and characters on a small label: 千五十六, 252.



妍 姊 俗同上 字泉

春臺先生著

不許翻刻
千里必究

倭楷正訛

浪華書肆

種玉堂

倭楷正訛序

飯田正義

書莫難於楷字。夫自蒼頡始造文字。歷世其體數變。籀篆科斗。既失其傳。後世無能識之者。及李斯作小篆。實為萬世同文之祖矣。然秦時官府多事。吏厭繁文。於是變篆為隸。以便常用。亦遂為萬世之法矣。漢末以隸文猶繁也。因又變

門子 252 卷

同月

註

谷
日
月

之為楷。以從簡省。以便急遽倉卒之用。自是以來。天下同文之治。壹用楷字。自天子至庶人。內外大小。簡札注記。無不楷正。故文字以楷為真云。次則行字。是書家所毀楷而作也。又次為草字。是書家所毀行而作也。然行在真草之間。而兼真草二體。有帶真者焉。俗謂之真行。

信林正計

序

文英閣

者

月

月

月

有帶草者焉。俗謂之草行。夫行字本於楷者也。於楷得法。則可以作行字。不必更問法。草字則有本於楷者。有本於小篆者。有本於古文者。其體雖若委蛇屈曲。任意行筆。務從簡省者。要之無不有法。皆有所本。所以為可識也。故草書而無法。不可讀也。夫行草之書。皆本於楷。

委蛇

東月

夕

蓋

二 壬

故學書者必自楷始。東坡論書法以爲
 真如立。行如行。草如走。不學真而作行
 草。猶未能立而行走也。其不顛踣者鮮
 矣。文衡山稱祝希哲工楷法亦曰。蓋楷
 法既工。則藁草自然合作。若不工楷法。
 而徒以草聖名世。所謂無本之學也。此
 皆先賢格言。不可不知也。夫書有古今。

古 由

看

白

中

白 夕 月

古之書不可知也。今之書以楷爲本。而
 書之難。莫難於楷。楷之難。小字爲甚。小
 字未善。而能作中字大字者。未之有也。
 是以先達評品人之書。率以小楷定優
 劣。正本也。夫中夏之人。自天子以下至
 庶人。不學書則已。苟學書者。必先學楷。
 以其爲常用之書也。若不能作楷字。則

集古詩

木

爲不能書矣。故常人皆能作楷字也。若夫草隸古篆八分。唯薦紳學士餘力所及。而或好之。或善之耳。非小學所先也。在我

東已十
直

東方。古唯有楷書而已。古人楷書之工。如多賀城碑。直可以參晉人矣。豈不善哉。中世雖不及古。然國字猶未盛行。而

谷

今月昔
十
夕

法書猶未失華人規矩。可以示華人而無慙矣。晚近以來。國字盛行。俗書鋒起。而法書寢廢。以予所見。數十年來。世之書工爲小學師者。略知效華人而不得其實。措楷字而習行草。行草未善。而兼學篆隸八分。彼其所學如是。而其教人亦如是。今之俗工者。固不足道也。其爲

委皆正化

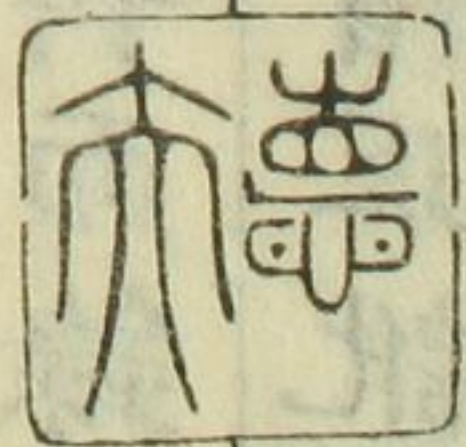
亭

華人者。未始學楷法。而唯行草是習。是東坡所謂未能立而行走者。衡山所謂無本之學。安得無差乎哉。予嘗觀今之書工所作行草者。筆法嫩弱。全無骨力。且其運筆亦多不如法。此無他不習楷書故也。夫今之書工。自稱學華人者。猶不知楷法。况俗書工乎。予每見今人所

作楷字。惡其無法。因指摘其失之大者。以示兒輩。且告以楷法。暇日輯而錄之。得二百八十餘字。名之曰倭楷正訛。又俗書工有好作奇字異體者。雖非訛舛。然為大雅之累。則猶訛之屬也。童子輩不可不戒也。故因附之。又字有省文。字書所不載。特為細書及勒石之用。幼學

之所當知。而亦有妄謬之患焉。今因附錄於篇末。冀童子輩作楷字者。免於倭俗之謬訛云。

信陽 太宰純



倭楷正訛

信陽 太宰純 著

夫字有正俗焉。字學者流。必務辨之。書家者流。不必問之。然俗字亦多種類。有省繁從簡者。如爲作爲。眞作真。鬱作鬱。屬作屬。暴作暴之類。是也。有爲運筆之便者。如兌作兌。袁作袁。脩作脩。竝作並。开作开之類。是也。有爲形容之好者。如羣作群。喪作喪。



是

爽作爽。畝作畝。麤作麤。麤之類是也。此三者書家所用而韻士所好也。又別有一種俗字。如單作單。覃作覃。偃作偃。舊作舊。或作舊。隻作隻。雙作雙。胤作胤。之類。此則村學究所為而流俗人所行。無前三者之善。而有害於雅決不可從也。然此猶華人之所為也。至於我國俗全不知楷法及其作楷字。往往為華人所不為。雖善書者尚時為

之。况其他乎。予每覽今人所作楷字。見其多訛。未嘗不為之疾首蹙額。欲正之則不可勝正也。因稍稍揭其尤者。以示童蒙。且以為戒。此雖未足以盡細微。然童蒙得之詳而審之。亦足以正倭俗之訛。俗習既除。然後可以學華人楷法。先賢之訓曰。字畫必楷正。我國古人皆善楷法。今則惘然。予嘗以為國字作而楷法亡。豈不其然哉。小

童今

谷 四 白

已 以 以 甘

辨 通 辨

學童子。不可不知也。凡今所舉似一字二出者。若三四出者。皆列倭俗之訛於上。而書華人所作於其下。所以辨其異也。卷尾附省文。亦正訛之屬也已。

楷書自隸作為草書自篆作為正書云

戶 戶 戶 日 右反 后 司 左反 水 火 反 上下 左右 上下 北

入人相反 內內 又入

聖 聖 聖 从全 耳 口 水 平 象

本 本

公 公

公 公

目 目

眼 从目 从戶 从人

古 古 故 故

上从十 直畫 申 橫 畫 下 二字 倣 此

胡 胡 玄 玄

从十 从口

上从 上 下 二字 倣 此

率 率 亥 亥

上从 上 中 从 亥 俗 作 亥

重 重 里 里

上从 人 直 畫 申 上 橫 畫 中 如 田 字

上如 田 字

分 分 功 功

上从 七 八 之 八 下从 刀 劍 之 刃

右从 氣 力 之 力 下 同

幼 幼 万 万

華 俗 亦 多 作 幼 非

曲 畫 不 出 端

相 从十从人从目

木 本種枝

東 本種枝

生 出

乃 及

倭種正訓

方 方

曲畫不出端

敖 敖

左曲畫不出端 正作敖下做此

傲 傲

有 有

下从月

胃 胃

下从月 三字做此

謂 謂

田田

渭 渭

膚 膚

胄 胄

胥 胥

下从月

肴 肴

膺 膺

下从月

龍 龍

左下从月

牖 牖

散 散

左下从月

徹 徹

中上从一 下从月

潛 潛

右下从月

冒 冒

下从月 正作冒 冒下做此

帽 帽

青 青

下从月 正作青

肖 肖

下左直畫不撥 消綃等字做此

甫 甫

下有兩足 三字做此

浦 浦

補 補

輔 輔

史 史

下从又

吏 吏

上出頭。下从又。下倣此。

使 使

更 更

上不出頭。下从又。下倣此。

便 便

夫 夫

下从人

夬 夬

下从人。下倣此。

决 决

正从水。作决。

結 結

右从吉。凶之吉。

髻 髻

下从吉。凶之吉。

誥 誥

誥難之誥。倭俗作誥。誥乃哲言。誥之誥。

戔 武

上作橫畫。下無ノ。

忒 忒

無ノ。从弋射之弋。下倣此。

式 式

貳 貳

承 承

樣 樣

又作樣。又作樣。又

固 固

外从口。下二字倣此。

箇 箇

鋼 鋼

不 不

直畫下。不挑。

本 本

直畫下。不挑。

干 干

干戈之干。直畫連上。下不挑。

竹
家
休

于 于

于於之于亦直
畫連上下有鈎

乎 乎

直畫上至
下有鈎

手 手

直畫下
有鈎

争 争

直畫下有
鈎正作争

事 事

直畫下
有鈎 支

丁 丁

直畫有鈎下
五字做此

汙 汙

有鈎 支

町 町

田 田

釘 釘

有鈎 支

打 打

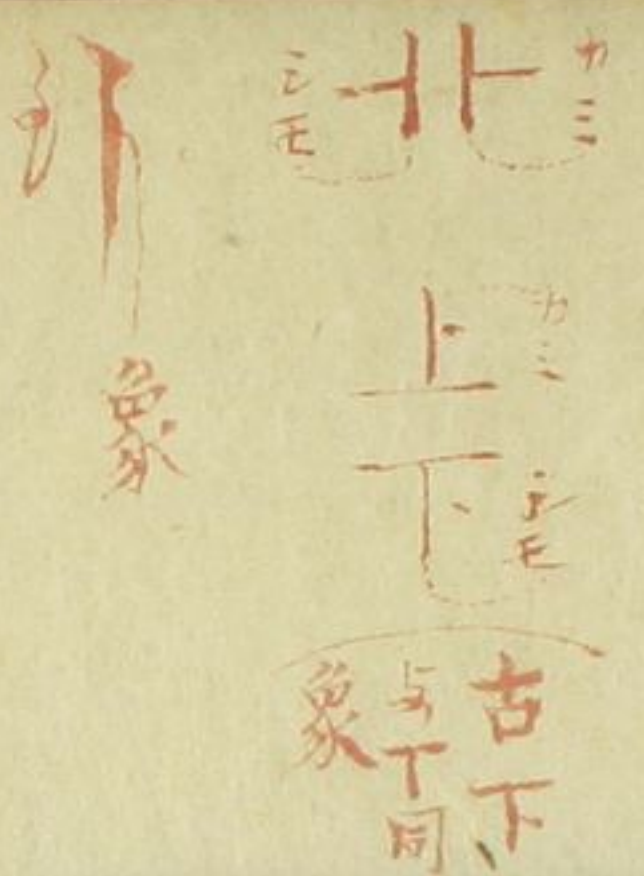
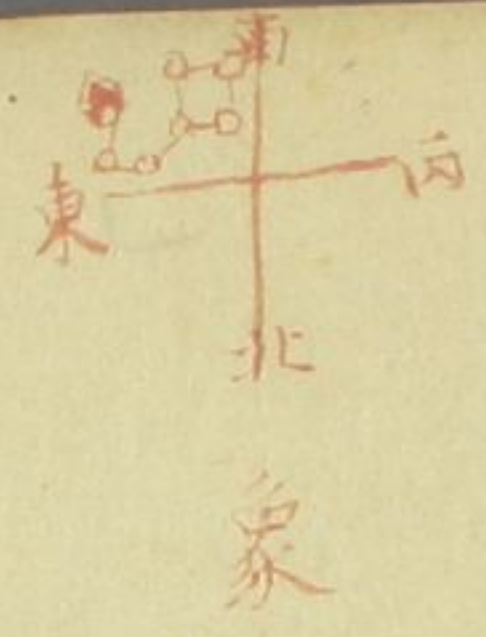
田 田

頂 頂

有鈎 支

斗 斗

直畫下
不挑



象

文 文古同

判

耳 耳

右直畫
下不挑

筆 筆

無點下二
字做此

津 津

右作四橫
畫無點

律 律

拜 拜

左从
又

建 建

右無點左从
又下做此

健 健

左从
久

判 判

左下
無點

制 制

左作
直畫

舌 舌

中作
直畫

占 占

上从卜先
後下二字做此

貞 貞

象

卓卓

戟戟

左从上

朝朝

左上从十與戟字異。下二字倣此。

乾乾

韓韓

每每

上从人。下四字倣此。

梅梅

海海

悔悔

晦晦

族族

右上从人。下从弓矢之矢。

旃旃

右上从人。下从丹沙之丹。

邑

从方从邑

施施

施

上从人。下从也。

旻

正作旻。旻旻旻旻字从此。凡旻旻旻旻旻旻之類皆同。

郎郎

左从良。右从下。正作郎。

鄉

鄉黨之鄉。右从郎。正作鄉。

卿卿

公卿之卿。左从身。右从下。正作卿。

御

右从

養養

上从羊。下从食。

泰

上作三橫畫。下从水。水作水。無鈎。

奏奏

上作三橫畫。下从壽。大之夭。

秦

上同。上下从禾。麻之禾。秦音絹。秦名。

矣矣

下从弓矢之。矢俗作矣。

疾

下从弓。矢之矢。

奏水大
壽小
禾

看 古目
日火義同

从八十八
米

火

看 看
中斜畫上至
下。正作看。

羊 半
直畫出頭
與八齊

米 米
直畫出頭
與八齊

卒 卒
直畫止
於下

烝 丞
象

蒸 丞

極 極
正作
極

役 役
正作
役

沒 沒
正作
沒

𦵏 𦵏
上从頁
下从夂
从反

復 復
右上亦
从上

腹 腹
右旁
同上

解 从刀从田
从象

力 巴

象

傷 傷
右上从人
下从易

觴 觴
右旁
同上
角从田

場 場
右旁作
彘非

腸 腸
右旁作
彘非

共 共
兩直畫齊頭
下二字類此

其 其

甘 甘
色 色
上从久下从
色。正作色。

陃 陃
右上从人
正作陀
又作拖

拖 拖

儿 几
上連机字
右旁从此

亢 亢
亢龍
之亢

尢 元 元亨之元

宀 穴 穴隙之穴

冗 冗 冗長之冗。正作冗。

瓜 瓜 果瓜之瓜。正作瓜。

爪 爪 爪甲之爪

萑 鬲 正作鬲。三字做此。

隔 隔

膈 膈

融 融

屯 屯 曲畫出頭。下二字做此。

純 純

鈍 鈍

祿 祿 右旁下不挑。正作祿。

錄 錄 右旁同上。

潁 潁 水名。从水。正作潁。

隸 隸 正作隸。又作隸。

鰥 鰥 右旁下不挑。正作鰥。

仰 仰 右旁中無點。下三字做此。

昂 昂

抑 抑

迎 迎

漢 漢 右直畫連第二橫。畫下二字做此。

難 難

艱 艱

魚 从田从水。水中虫也。

卯 卯

二白子筆末ナハ字



文

契

契

左从主。右从刀。劒之刀。正作契。

挈

挈

上體與契字之。上體同。正作挈。

潔

潔

右旁上體與契字。之上體同。正作潔。

勢

勢

執古勢字。俗作勢非。

姊

姊

秭

秭

服

服

正作服。下二字倣此。

報

報

赧

赧

陸

陸

右旁土。下从儿。下倣此。

睦

睦

具

具

下从儿。

良

火

全全从入
會會从入

食

今

真

真

下从儿。正作真。

冥

冥

下从火。

含

含

上从古今之。今。正作含。

貪

貪

上从古今之。今。正作貪。

今

今

下作直畫。正作今。

飭

飾

右下从巾。正作飾。

飭

飭

戒飭之飭。右下从力。正作飭。

勇

勇

上从力。尸性从口。

甬

甬

上从マ。下左直畫不撥。涌桶通等字倣此。

冉

冉

左直畫不撥。下倣此。

再

再

莠 莠

下左直畫不撥。溝講等字做此。

負 負

正作負。負自別字。

脇 脇

右从氣。力之九。

脅 脅

同上下左。直畫不撥。

芻 列 州

先川次。加三點。

夸 夸

無點。正作夸。下六字做此。

洿 洿

跨 跨

胯 胯

袴 袴

誇 誇

瓠 瓠

奄 奄

無點。下三字做此。

淹 淹

庵 庵

正作菴。

醃 醃

寮 寮

與僚同。左右有。點。下二字做此。

遼 遼

繚 繚

岸 岸

下从干。戈之玉。

求 求

左从。

夂 介

人下。从儿。

頤 頤

肉 肉

中从夕。正作肉。

求 周

頤

肉

正作肉

五 工

年 年

俗作

鶴 鶴

鶴

左偏正
作雀

於 於 於

正作

事 事

亠正作彡直畫
串口古事字。

嚴 嚴

上从二口下
左偏耳不挑。

麗 麗

麗 正作

關 關

正作關俗
又作關。

勢 務

染 染

九無

修 修

左从
人

敵 敵

敵敵 竟矣兒
カキキアタトモカラ
多對抵故葉敵

如謂自夫自婦妻也

旴 旴

正作

舛 舛

升降之舛與
舛差之舛異。

杲 杲

果敢之果與杲
杲出日之杲異。

單 單

旅 旅

喪 喪

正作喪
又作喪。

左 左

杉 杉

樂 樂

中从
自

革 革

直畫連第
二橫畫

韋 韋

上無橫畫遠緯
圍韋等字做此。

微 微

中下从几
俗或作微。

衛 衛

中上無橫畫。下从卩。與韋字異。俗作韋。

沈 沈

無點。又作沉。

枕 枕

枕席之枕。

召 召

上从刀。正作召。下六字做此。

昭 昭

招 招

沼 沼

韶 韶

輶 輶

紹 紹

回 回

俗又作回。

殺 殺

氏 氏

無點。下二字做此。

昏 昏

昏且之昏。或作昏。非也。昏自別字。

紙 紙

民 民

無點。下三字做此。

眠 眠

泯 泯

俗从

緡 緡

右旁與昏且之昏異。

乞 乞

上从人。下从乙。

久 久

上連。俗作久。

刃 刃

劔 劔

又作劔。

鞞 鞞

右从又手之又。此方官名有鞞。負。

也也

多人

鳴島

古作鳴

文文

文即支字與文章之文異

韻部

韻郡

獸獨

兩兩

正作兩

竺竺

下从一
二之

亮亮

下从几
案之几

局局

上从口
下从局

桀乘

ノ在直畫
頭正作乘

冠ノ為篇
竹用為冠
之字多多
作手為相
考者

毘毗

勻勻

直直

与与

古與
字

舩船

右下从口
下
二字做此

鈇鉛

汧浴

支支

上十下又
技技
伎妓等字做此

攴攴

上从儿
設股段
役等字做此

攴役

儻佛

柰松

才木

口又儿又

毒梅

毒桃

俗作

毒樹

正作

𠄎幻

𠄎幼

𠄎𠄎

先入次𠄎發等字从此

𠄎𠄎

先夕次又祭字从此

𠄎𠄎

無點

𠄎𠄎

宋人為太祖諱缺下橫畫後世從之非也况此方人乎下二字做此

𠄎恒

宋人為真宗諱缺右下二畫

𠄎恒

宋人為欽宗諱缺右下二畫

天子之諱缺末畫之劍古來字不可知也後來虧末畫者皆心之一畫也

𠄎二

凡文有疊字如兢兢業業上書本字下小書二字作兢二業二古上字亦作𠄎倭俗作𠄎非

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

从十从有

右倭俗楷字之訛。大略盡於此。若詳論之。則一點一畫皆有法焉。而失其法。則訛矣。曷可忽諸。又有字出於古人所制。而非博士家之常用者。村學究必好用之。大雅君子所不為也。今舉一二如左。

關

四

𠄎

𠄎或上𠄎象

西

𠄎

𠄎日入地中象

南

一 大 从十从大

地 𠄎象也 从十从二

十 𠄎象也 从木从日

西 从一从〇从入

南 从十从〇从公午

北 象也 从水从匕

卜 三象也不从

久 反三象

年 熟

歲 日星名

禿 𠄎 天

墜 地

𠄎 西

雪 雪

久 冰 水

囹 國

囹 从或

𠄎 時

𠄎 春

𠄎 秋

季 年

禩 祀

灋 法

倭俗楷

久

少少或火

变化形

剗剗則

炘光

莠前

壺極

龠味和

歛吹

擗拜

丕不

苍花

又五

脊慎天

脊聞

木木

桌栗

爻友

里

林土野

毆驅

自

衢衢道

沛沛

沛沛

律

十六

附錄省文集

省文者細書之用也。寫細字者能此可以
 省功。如未知此法則不可以讀細字。此亦
 幼學所當知也。

二畫

厶

與某同

三畫

几

幾古文作几。同音借用。

目

未

省同字
 者用音
 通之字
 乃古音

按省字

李可與是也

〇十八

上目个妻安辛

易曰日月无

义 義

万 古萬字

四畫

无 古無字。周易用之。俗作无。非。

为 為

劝 勸

办 辨

欠 錢

双 雙

区 區

冈 與岡同

仏 佛

去 能

五畫

什 釋同音借用

圣 聖

处 古處字

旧 舊

仪 儀

尔 與爾同

礼 古禮字

号 與號同

厉 厲

对 對

此 此

乐 樂

夫 貫

礼 五 王 五

作林正言

三才本本

六畫

陰

陽

氣

風古
文作風

邊

莊

妝

龍

歡

權

燈

當

機
居里切

玦

盡

會

執

後
音借用

喫
音借用

劉

定

七畫

靈
音借用

賢

國

圍

體
本音

時

過

猶

禍

本本

後世正論

二十九

司左反

任 虫 絲

亂

人 八 象

八畫

虫 <small>蟲</small>	勁 <small>勁</small>	灾 <small>同 與 災</small>	实 <small>實</small>	勵 <small>勵</small>
灶 <small>竈</small>	兕 <small>兒</small>	席 <small>虎</small>	壳 <small>殼</small>	迈 <small>邁</small>
	麦 <small>麥</small>	命 <small>命</small>	執 <small>執</small>	乱 <small>亂</small>

应 <small>應</small>	劳 <small>勞</small>	庐 <small>廬</small>	谷 <small>穀 同 音借用</small>	率 <small>舉</small>	抚 <small>撫</small>
兒 <small>古貌 字</small>	寿 <small>壽</small>	沪 <small>瀘</small>	园 <small>園 本音 吾官切</small>	听 <small>聽 本音 魚謹切</small>	寺 <small>等</small>
医 <small>醫 本音 於計切</small>	声 <small>聲 本音 丘正切</small>	具 <small>興</small>	呕 <small>嘔</small>	迂 <small>遷</small>	学 <small>學</small>

任 木 正 言

三十一

玉玉

倭格正訓

齊齊

枢樞

芦蘆 本音候古切。同芋。地黃也。

坦壇 本音 他直切

弥與彌同

菴養

怜憐 本音 離星切

欧歐

胪臚 本音 都故切

罗羅

邹鄒

画與畫同

柒漆 俗用為 七八之七

炉爐

岩與巖同

莹瑩

昏書

还還

环環

黽黽

岳與嶽同

朕然 同 音借用

荼藥

枣棗

实實

势勢

参參

杰然

拗據

宝寶

报報

单單

堂古堂 字

命命

倭格正訓

〇三十一

九畫

覲 觀

响 響

浊 濁

独 獨

舡 船 本音 許江切

恩 恩

烱 烟

冻 漆

担 檀 本音 徒旱切

荣 榮

荧 熒

荣 榮

尝 嘗

昼 晝

癸 發

皈 歸

徑 徑

婁 婁

变 變

峦 巒

陵 陵

窃 竊

徙 徙

棗 棗

囹 圖

厘 釐

十畫

舞 舞

议 議

剂 劑

格格

雀

鶴 本音忽
郭切俗从宀

烛

燭 本音
持中切

膝

膝

舩

艦

莹

瑩

党

黨 同
音借用

称

稱

玺

璽

惡

惡

龜

龜

郟

鄭

猱

猶

洪

漢

难

難

歸

歸

備

備

袞

褻

能

能

恋

戀

晋

晉

帶

帶

盗

盜

聃

職

显

顯

得

得

從

從

竜

龍 同
音借用

十一畫

資

賢

质

質

覓

覓

吝

譽

斋

齋

惧

懼

組 網

誣 誣

軛 軛

爨 嚴

夢 夢

營 營

螢 螢

橈 櫓

牖 牖

難 離

屬 屬

檠 檠

經 經

斷 斷

菱 菱

墮 墮

窓 窓 同

澤 澤

擇 擇

据 據 音借用

爰 爰

埜 與野同

醉 醉

管 管

畧 圖 畧與鄙同 俗以為圖字

十二畫

躰 體

粧 粧

齋 齋

趨 趨

廢 廢

廟 與廟同

脊背
月 月 月
月 月 月

十 十
木 木
木 木

傳抄正訛

輦
與輦同

齒
齒

隨
隨

須
須 本音 呼對切

鼎
鼎

經
經

戰
戰

疊
疊

証
證 本音 之盛切

輕
輕

禪
禪

摠
摠總 同

獸
與獸同

十三畫

贓
贓

壹
壹

統
續

綉
繡 本音 他候切

繼
繼

憂
憂

鯪
鱸

鹽
鹽

藝
藝

樓
樓

綾
綾

猷
猷

頤
頤

辭
辭

韻
與韻同

數
數

樂
樂

覽
覽

淡

鐵
鐵

十四畫

驅
驅

誦
讀

賁
贖

願
願

繩
繩

蠅
蠅

雉
難

銓
鑿

絳
釋

閔
關

銓
鑿

雜
雜

カ
カ
カ

髻
鬢

十五畫

鏽
與鏽
鏽同

獸
獸

總
總

釋
釋

纒
纒

十六畫

讒
讒

委
北
三
九

信
格
正
計

〇
二
九

十七畫

髮鬢

亦鳥

鯉鯉

二十畫

髓髓

骨中脂

今 心 田 谷

右華人所為省文者。大略盡於此。又有倭俗所為省文者。決不可用也。今因舉數字如左。

○天象
口地

旦且

田口

申申

申申

月日月肉

田圓

沃澤

竈寵

松拂

炯烟

倭楷正訛終

玉國

秋釋

滴瀧

同因

娟姻

啻圖

出

衆

恩恩

網網

右 春臺先生所著倭楷正訛草稿已成 先

生自正書者過半不卒業歿二三子奉遺命推

方繼其業方雖不敏不得辭自省文十畫備字

至卷末并自序就草稿繕寫之以公於海內云

延享戊辰春三月

門人加賀大幸方謹識



太 太字
又人
日 未 備 爰

原本

寶曆三癸酉歲三月

新刻

明和三丙戌歲九月日

日 日 日
西 西 西
丙 丙 丙
月 月 月
肉 肉 肉
歲 歲 歲

經海源

聖子回春

和漢要訣

自序

古鏡界說

春臺先生著述梓行書目

易道撥亂 一冊 易占要略 一冊

斥非 二冊 文論詩論 附錄入 二冊

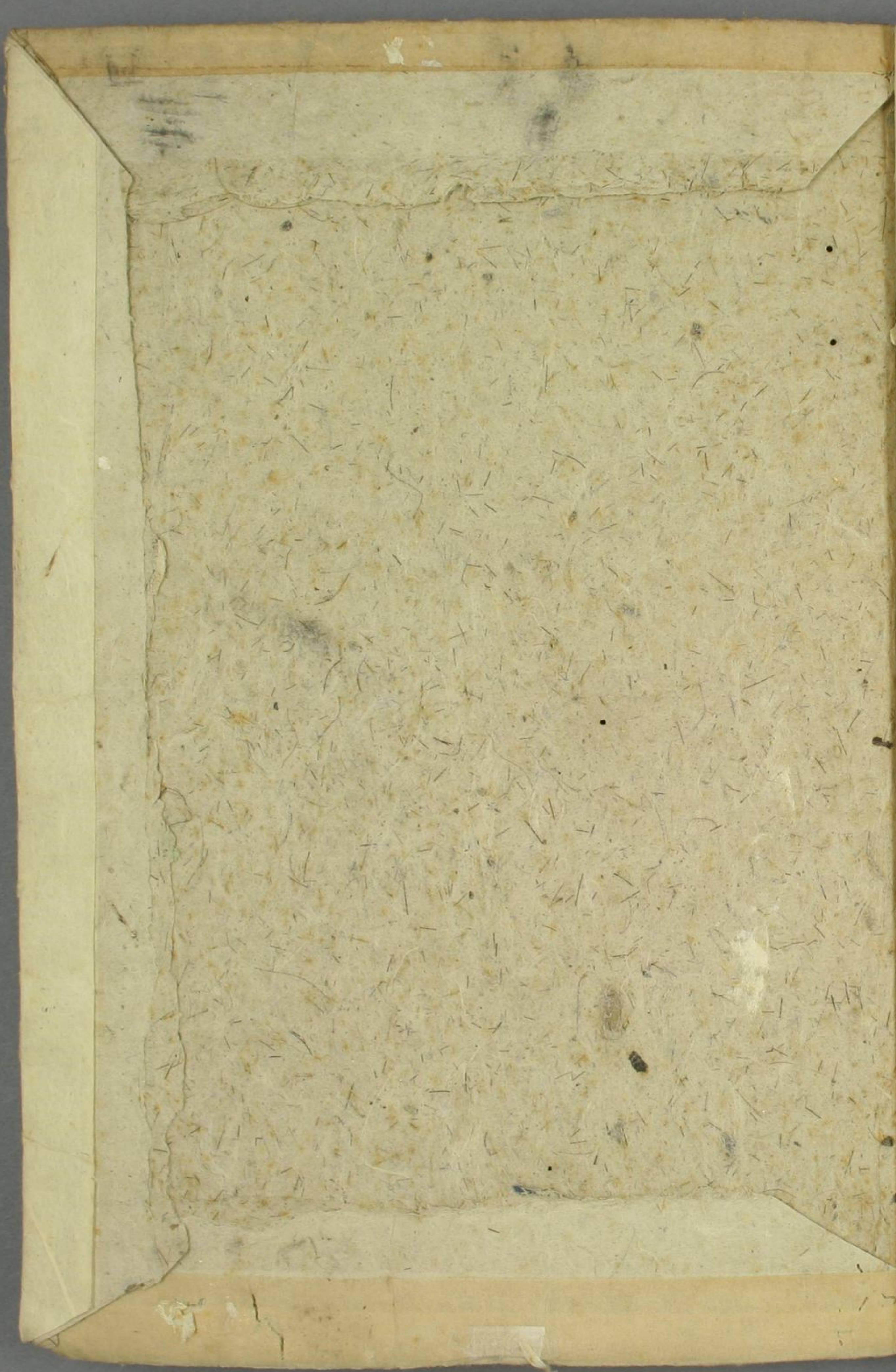
和楷正訛 一冊 朱氏詩傳膏肓 二冊

高士傳 晉皇甫謐著 三冊 東郊文集 長州和智九郎右五門遺稿 五冊

文化二乙丑歲求版
大阪心齋橋通南本町

書林 河内屋儀助梓

易 言月 日 文 文 文 肉 木



十...

<p>合...</p>	<p>...</p>	<p>...</p>	<p>...</p>
-------------	------------	------------	------------

